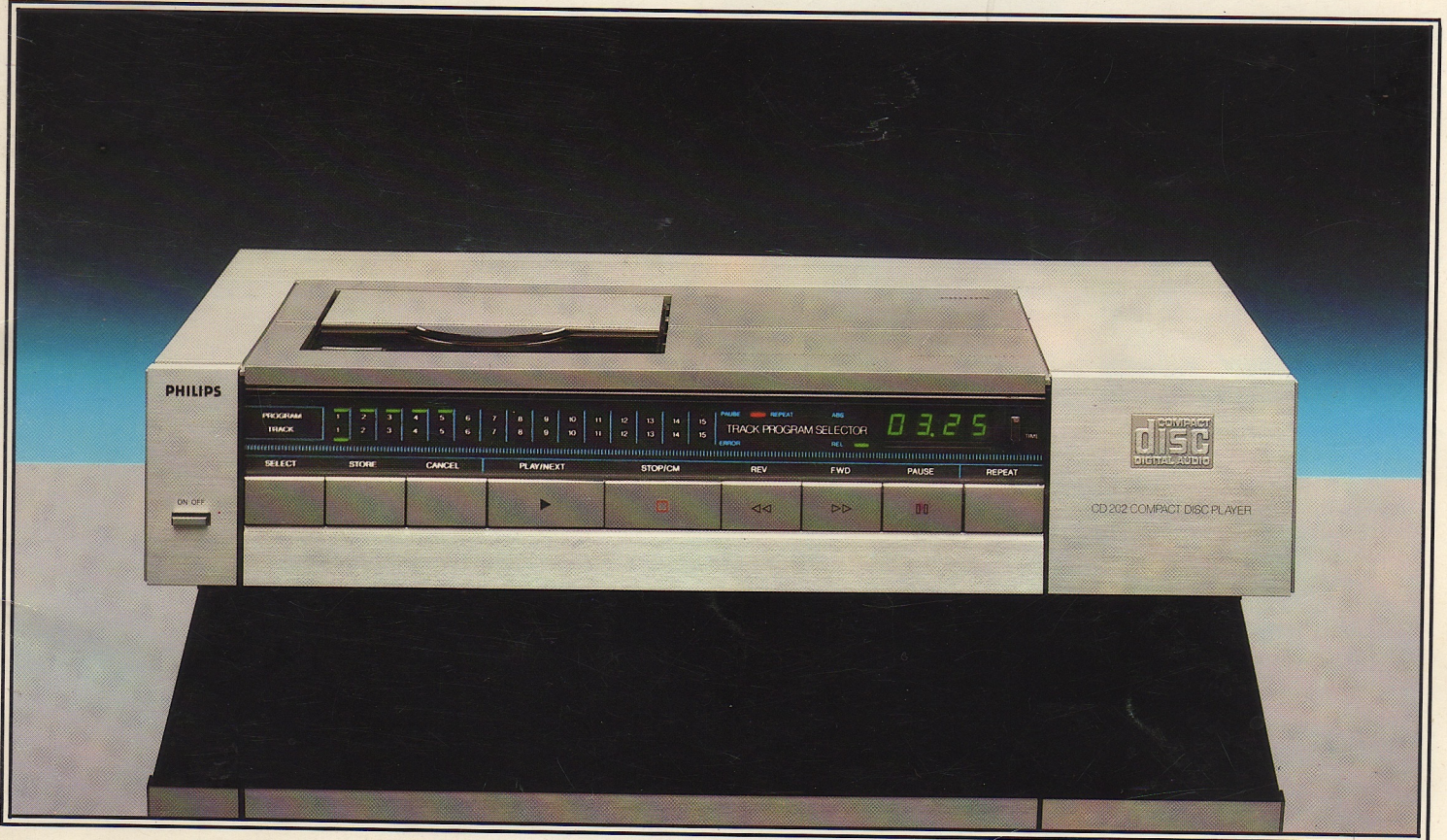


PHILIPS CD 202

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso

Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje



PHILIPS

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Power Supply

The type plate, at the rear of your Compact Disc player, tells you the supply voltage for which the player

is set. If your mains supply voltage is different, get your dealer to change the voltage setting for you.

Taking Out the Transit Screws

On the bottom of the player you will see two labelled screws which lock the player mechanism to protect it during transportation.

Remove the screws and keep them in a safe place. Always refit them if the player is to be transported.

Siting the Player

Stand the player on a firm surface - not on any kind of mat - and take care that the ventilation slots in the top and rear are kept clear so as not to interfere with the cooling of the player.

If you fit the player in a cabinet, rack or wall unit, there should be a clear space of 3 cm all round.

Never stand the player directly upon an amplifier, or near any heat source. Avoid positions where the player would be subjected to direct sunlight for long periods.

Connecting to the Amplifier

To connect the player to your amplifier, you use the cable supplied. This has two plugs, marked L and R, at each end.

Connect the cable to the L and R sockets at the back of the player, and to the CD/TV or AUX sockets on your amplifier. If these sockets are already in use, you can plug in

to the TUNER or TAPE-IN sockets, but never the PHONO sockets! The PHONO sockets are not suitable for the connection of a Compact Disc player.

Your Compact Disc player is now ready for use. Before attempting to operate it, you are recommended to familiarise yourself with the functions of the controls and indicators as described briefly below. The names used here for the controls and indicators will be used throughout the text.

- 1 ON/OFF key: for switching the player on and off.
- 2 SELECT key: for selecting the track with which you wish to start playback, and for choosing tracks when compiling a programme.
- 3 STORE key: for storing tracks when compiling a programme.
- 4 CANCEL key: for cancelling the tracks you do not want to hear in a programme.
- 5 PLAY/NEXT key: for starting play (PLAY) and also for moving on to the next track during play (NEXT).
- 6 STOP/CM key: for stopping play during playback (STOP) and for erasing a programme (CM = Clear Memory).
- 7 REV key: for searching backwards for a particular passage in a track.

- 8 ERROR LED: flashes to indicate an operating or programming error.
- 9 FWD key: for searching forwards for a particular passage in a track.
- 10 RELATIVE LED: lights during display of relative time.
- 11 PAUSE key: for short-term interruptions during play; stops the sound, but leaves the disc motor running.
- 12 REPEAT key: for repeating a disc or a programme.
- 13 PUSH TO OPEN: rectangular boss on cover, which you press to open the disc compartment.
- 14 PROGRAM Display: a LED-bar display which indicates the number of tracks on a disc, also used as an aid in compiling a programme.
- 15 TRACK display: a LED-bar display in which the LEDs light one at a time to indicate the track in play, also used to locate tracks for programming.
- 16 PAUSE LED: lights when you press the PAUSE key.
- 17 REPEAT LED: lights when you press the REPEAT key.

On and Off switching (ON/OFF)

You switch the player on by pressing the ON/OFF key. All the LEDs in the PROGRAM Display will light. When you press the ON/OFF key again, the player is switched off. The PROGRAM Display will go out.

PHILIPS CD 202

3 ENGLISH

Welcome to the new sound experience of Philips Compact Disc Digital Audio.

This booklet tells you how to install, operate and program your new Philips Compact Disc player. Please turn to page 3 where you will find the instructions printed in English.

9 FRANÇAIS

En faisant appel à une technologie révolutionnaire, enregistrement numérique et lecture optique par faisceau laser, votre lecteur 'Compact Disc' Philips vous assure une qualité exceptionnelle du son reproduit: en outre, sa manipulation est d'une extrême simplicité.

A partir de la page 9 vous trouverez dans ce mode d'emploi toutes les instructions nécessaires à l'installation et à la manipulation de votre lecteur 'Compact Disc'.

15 DEUTSCH

Willkommen zum neuen Hörgenuß mit dem digitalen Philips Audio-Compact-Disc-System.

Auf Seite 15 beginnt der deutschsprachige Teil dieser Bedienungsanleitung, in dem Sie alles über das Aufstellen, Anschließen, Bedienen und Programmieren Ihres neuen Philips Compact-Disc-Spielers lesen können.

21 NEDERLANDS

Welkom bij de nieuwe geluidservaring van het digitale Philips Audio Compact Disc-systeem.

Op pag. 21 begint het Nederlandse gedeelte van deze gebruiksaanwijzing, waarin u alles vindt over het installeren, het bedienen en het programmeren van uw nieuwe Philips Compact Disc-speler.

27 ESPAÑOL

Bienvenido a la nueva experiencia auditiva del sistema digital Philips de disco compacto.

En la página 27 empieza el texto español de este manual, donde encontrará todo lo que necesita saber para la instalación, manejo y programación de su nuevo tocadiscos compactos Philips.

33 ITALIANO

Complimenti! Lei è entrato in possesso di un lettore Philips Compact Disc Digital Audio, un apparecchio in grado di darle una nuova esperienza sonora.

Questo manuale vi spiegherà come installare, operare e programmare il vostro lettore Philips Compact Disc. Andate a pagina 33 dove troverete le istruzioni in lingua italiana.

39 DANSK

Velkommen til en ny lydoplevelse: Philips-opfindelsen Compact Disc Digital Audio.

Dette hæfte fortæller, hvordan du skal installere, betjene og programmere din nye Philips Compact Disc-afspiller. Slå op på side 39, hvor du vil finde instruktionerne givet på dansk.

45 NORSK

Velkommen til den nye lydoplevelse Philips Compact Disc Audio vil gi Dem.

Denne bruksanvisningen vil informere Dem om hvordan De installerer, betjener og programmerer Deres nye Philips Compact Disc spiller. Vennligst snu om til side 45, hvor De vil finne informasjonene på norsk.

51 SVENSKA

Välkommen till denna nya ljudupplevelse med Philips Compact Disc Digital Audio.

I det här häftet får Du reda på hur Philips Compact Disc-spelaren kopplas in och används. Slå upp sidan 51 så hittar Du texten på svenska.

57 SUOMI

Tervetuloa nauttimaan Philipsin digitaalisen Compact Disc'in uudenlaisesta äänentoistosta.

Tässä ohjekirjasessa neuvotaan, miten Philipsin Compact Disc -soitin asennetaan, miten sitä käytetään ja ohjelmoidaan. Suomenkielinen ohje alkaa sivulta 57.

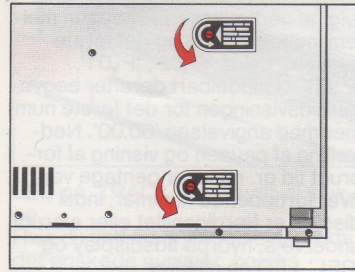
Strømforsyning

Typeskiltet på bagsiden af Compact Disc-afspilleren angiver lysnet-spændingen til hvilken denne afspil-

ler er tilpasset. Hvis din strøm-forsyning er anderledes skal du lade din faghandler ændre spændingen på apparatet.

Afmontering af transportskruer

På bunden af afspilleren vil du se to etiketterede skruer, som låser afspillemekanismen for at beskytte denne under transport. Fjern skruerne og opbevar dem. Påmonter dem altid, hvis afspilleren skal transporteres.

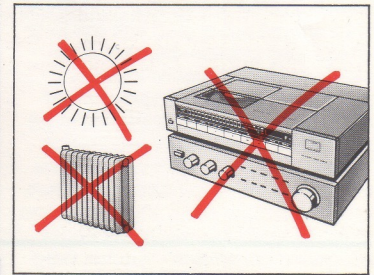
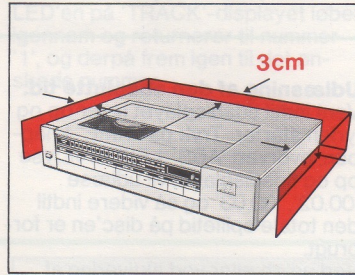


Placering af afspilleren

Stil afspilleren på en fast overflade - ikke på en måtte af nogen art - og sørg for, at ventilationsåbningerne på toppen og bagsiden holdes fri, så afkølingen af afspilleren ikke forstyrres.

Lad aldrig afspilleren stå direkte ovenpå en forstærker, eller opad en varmekilde. Undgå en placering, hvor afspilleren er udsat for sollys i længere perioder.

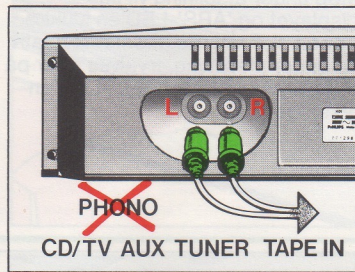
Hvis du placerer afspilleren i et kabinet, en rack eller et væg-arrangement, skal der være 3 cm. luft hele vejen rundt.



Tilslutning til forstærkeren

For at forbinde afspilleren til forstærkeren skal man anvende det medleverede kabel. Dette har to stik, mærket 'L' og 'R', i hver ende. Tilslut kablet til 'L' og 'R'-bøsningerne på bagsiden af afspilleren, og til 'CD/TV' eller 'AUX'-bøsningerne på forstærkeren. Såfremt disse bøsninger allerede anvendes, kan

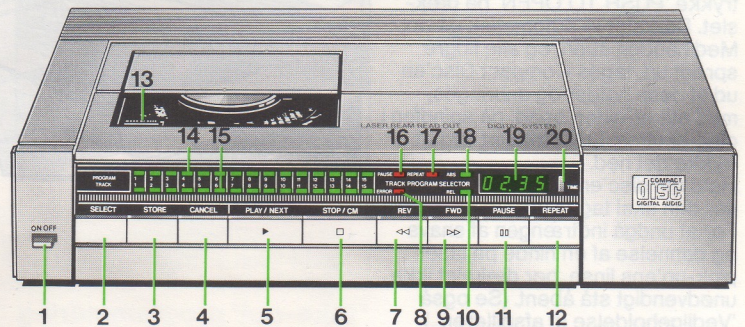
alternativt 'TUNER' eller 'TAPE IN'-bøsningerne anvendes, **men aldrig 'PHONO'-bøsningerne!** 'PHONO'-bøsningerne er aldeles uegnet for tilslutning af en Compact Disc-afspiller.



BETJENING

Din Compact Disc-afspiller er nu klar til brug. Før du går igang med at betjene den, anbefales det, at du først gør dig fortrolig med kontrollernes og indikatorernes funktion, som kort er beskrevet nedenfor. Kontrollernes og indikatorernes terminologi vil blive anvendt gennem hele betjeningsvejledningen.

- 7 'REV'** (tilbageløbsopsøgnings)-knap: Til at søge tilbage til en bestemt musikpassage på et nummer.
- 8 'ERROR'** (fejlbetjening)-LED: Blinker, som indikation af en betjenings- eller programmeringsfejl.
- 9 'FWD'** (fremløbsopsøgnings)-knap: Til at søge frem til en bestemt musikpassage på et nummer.
- 10 'REL'** (ativ)-LED: Lyser under udlæsning af relativ tid.
- 11 'PAUSE'** knap: Til korte afbrydelser under afspilning: stopper lyd-givelsen, men lader disc-motoren rotere.
- 12 'REPEAT'** (gentag)-knap: Til at gentage en afspilning af en disc eller et program.
- 13 'PUSH TO OPEN'** (tryk for at åbne): Rektangulært fremspring på dækslet, som du trykker på for at åbne disc-skuffen.
- 14 'PROGRAM'** (merings)-display: En LED-bjælke-display som indikerer, hvor mange numre som findes på disc'en; anvendes også som en støtte ved sammensætning af et individuelt sammensat program.



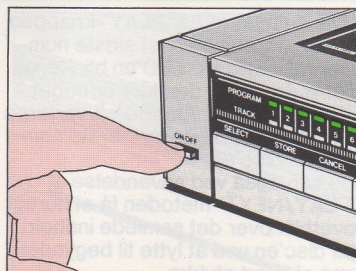
- 1 'ON OFF'** (tænd/sluk): Anvendes for at tænde og slukke afspilleren.
- 2 'SELECT'** (udvælg)-knap: Til at udvælge det nummer du ønsker at starte afspilningen med, og til udvælgelse af numre ved sammensætning af et helt program.
- 3 'STORE'** knap: Til lagring af numre under sammensætning af et program.
- 4 'CANCEL'** (annuller)-knap: Til annullering af de numre på disc'en du ikke ønsker at høre.
- 5 'PLAY/NEXT'** (afspil/næste nummer)-knap: Til at starte afspilning ('PLAY') og også til at bevæge sig frem til næste nummer ('NEXT').
- 6 'STOP/CM'** (stop/tøm memory)-knap: Til at stoppe en afspilning ('STOP') og for at slette en programmering ('CM').

- 15 'TRACK'** (nummer)-display: En LED-bjælke-display, i hvilken LED'erne lyser een ad gangen for at indikere, hvilket nummer som afspilles; anvendes også til at lokalisere numre til programmering.
- 16 'PAUSE'** LED: Lyser, når du trykker på 'PAUSE'-knappen.
- 17 'REPEAT'** (gentage)-LED: Lyser, når 'REPEAT'-knappen nedtrykkes.
- 18 'ABS'** (olut)-LED: Lyser under udlæsning af absolut tid.
- 19 'TIME'**-display: Viser, som valgt, den forbrugte tid pr. nummer (relativt) eller hele disc'ens (absolut).
- 20 'TIME'**-knap: For udlæsning af absolut tid og for omskiftning fra een tidsangivelse til den anden.

Tænd og sluk ('ON OFF')

Du tænder for afspilleren ved at nedtrykke 'ON OFF'-knappen. Alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet vil lyse.

Når du atter trykker på 'ON OFF'-knappen, vil afspilleren blive slukket. 'PROGRAM'-displayet vil også slukke.

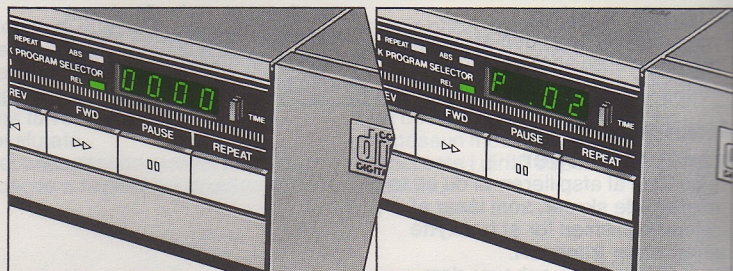


Tidsdisplay

Under afspilning kan to forskellige tidsangivelser aflæses på displayet: Den **relative tid**: den forbrugte tid pr. nummer, udtrykt i minutter og sekunder. Pausernes varighed mellem numrene udlæses også. Displayet viser altid den relative tid ved begyndelsen af hver ny disc. Den **absolutte tid**: den totale afspilletid på disc'en, inklusiv pauser mellem numrene udtrykt i minutter og sekunder.

Udlæsning af den relative tid:

Efter at afsplilleren i løbet af et par sekunder har aflæst indholdslisten af disc'en, vil 'REL'-LED'en lyse og tidsdisplayet udlæse '00.00', efterfulgt af nedtællingen af pausen mellem indholdslisten og det første nummer, f.eks. 'P.02', 'P.01', 'P.00'. Umiddelbart derefter begynder tidsvisningen for det første nummer med angivelsen '00.00'. Nedtælling af pausen og visning af forbrugt tid pr. nummer gentage ved hver fortløbende nummer, indtil disc'en er færdigspillet eller afbrudt undervejs, hvorpå tidsdisplay og 'REL'-LED'en slukker.



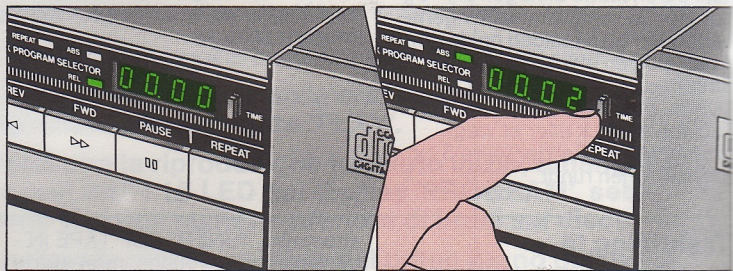
Den relative tidsvisning letter søgeprocessen efter en bestemt passage på et nummer, fordi opsøgning til begyndelsen af et nummer blive langt mere ukompliceret. Du kan

bibeholde det netop opsøgte startpunkt ved at nedtrykke 'PAUSE'-knappen det øjeblik at tidsdisplayet viser 'P.00' eller '00.00'.

Udlæsning af den absolutte tid:

Vent indtil tidsdisplayet lyser op og lyden starter. Tryk på 'TIME'-knappen, hvorved 'ABS'-LED'en vil lyse op og tidsdisplayet vil udlæse '00.02', '00.03' og så videre indtil den totale spilletid på disc'en er forbrugt.

Ved udløb eller ved aktivering af stop under afspilning vil tidsdisplayet og 'ABS'-LED'en slukke. For omskiftning fra absolut til relativ tid under afspilning, trykkes atter på 'TIME'-knappen og 'REL'-LED'en lyser igen.



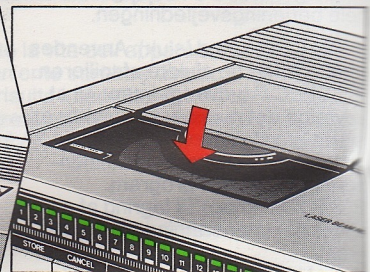
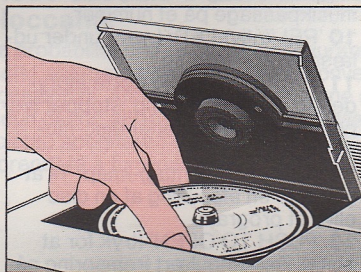
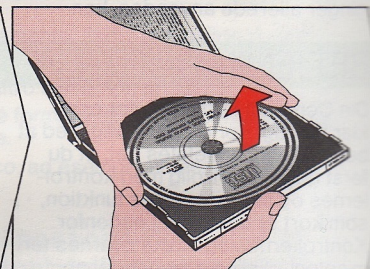
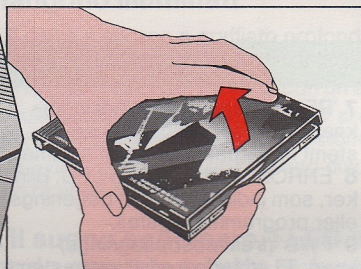
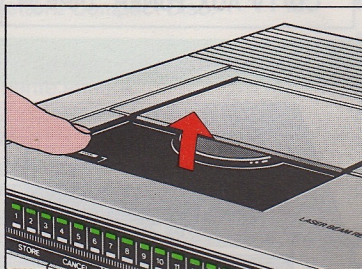
Ilægning og optagning af en disc (PUSH TO OPEN)

Du åbner disc-skuffen ved at nedtrykke 'PUSH TO OPEN' på dækslet. Dækslet vil automatisk gå op. Med hånden åben, og alle fingre spredt ud, tages Compact Disc'en ud af dens holder og anbringes, med etiket-siden opad, på spindlen i disc-skuffen. Luk dækslet ved at trykke det ned.

Hold om disc'en på samme måde når den skal tages ud.

For at undgå indtrængen af snavs og dannelse af en hinde på laser pick-up'ens linse, bør dækslet ikke unødvendigt stå åbent. (Se også 'Vedligeholdelse af afsplilleren'.)

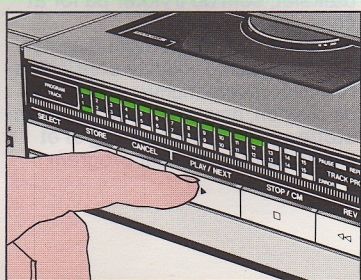
Ungå at åbne dækslet under afspilning, da dette vil stoppe disc'en.



Afspilning af disc'en ('PLAY')

Du starter disc-rotationen ved at trykke på 'PLAY': den første LED på 'TRACK'-displayet vil lyse. Så snart som afsplilleren har læst indholdslisten, vil det antal LED'er i 'PROGRAM'-displayet, som modsvarer det antal musikstykker som findes på disc'en, lyse op. Alle stykkerne vil derefter blive afspillet i en på hinanden følgende række. Ved

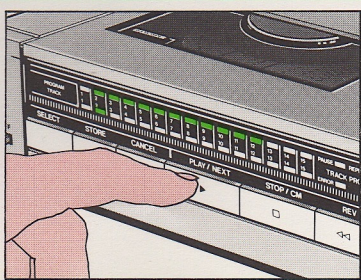
afslutningen af hvert stykke, vil den modsvarende LED på 'PROGRAM'-displayet slukke, alt imens den oplyste LED på 'TRACK'-displayet fortsætter til næste nummer. Således ajourføres fremdriften af hele afspilningen til sidste nummer. Når alle numre er afspillet, vil disc'en stoppe, og alle 15 LED'er på 'PROGRAM'-displayet vil atter lyse. LED'en på 'TRACK'-displayet slukker.



Hen til næste nummer ('PLAY/NEXT')

Hvis du vil springe det nummer, du lytter til, over, og gerne vil frem til næste nummer, trykker du blot igen på 'PLAY'-knappen. LED'en på 'TRACK'-displayet bevæger sig frem een plads, og afspilning vil være midlertidigt ophævet indtil laser pick-up'en når næste nummer.

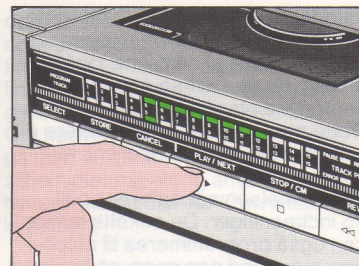
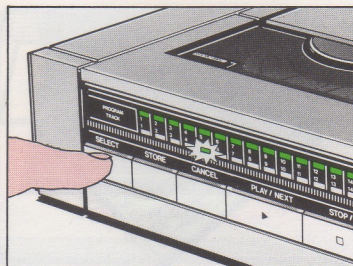
Hvis du trykker på 'PLAY'-knappen under afspilning af det sidste nummer, vil 'ERROR'-LED'en blinke, og påminde om, at der ikke er noget næste nummer. Afsplilleren vil derpå begynde at afspille det første nummer på disc'en. Du kan også ved anvendelse af 'PLAY/NEXT'-metoden få et hurtigt overblik over det samlede indhold på disc'en ved at lytte til begyndelsen af hvert stykke.



Udvælgelse af specifikke stykker ('GO-TO'-metoden)

For at starte med en andet nummer end det første, må du først lokalisere det ønskede nummer på 'TRACK'-displayet. For at gøre det, skal du trykke på 'SELECT'-knappen; den første LED på 'TRACK'-displayet vil blinke. Tryk atter på 'SELECT'-knappen, og den blinkende LED vil rykke een plads frem. Så fremdeles fortsætter du at nedtrykke 'SELECT'-knappen indtil den blinkende LED på 'TRACK'-displayet løbe frem til det ønskede nummer nås. LED'en på 'TRACK'-displayet vil fortsætte med at blinke ved det valgte nummer i ca. 10 sekunder. Indenfor dette tidsrum skal du atter trykke på 'PLAY'-knappen. LED'erne på 'PROGRAM'-displayet vil slukke een efter een, indtil det

ønskede nummer er indikeret, hvor-efter afspilning vil påbegynde. 'GO-TO'-metoden kan også anvendes efter afspilning er påbegyndt, det vil sige til overspringning af numre. Afspilningen vil da være afbrudt fra det øjeblik 'PLAY'-knappen nedtrykkes til det øjeblik, hvor det ønskede nummer fremkommer. Hvis man ved en fejltagelse vælger et nummer højere end det højeste nummer på disc'en, vil 'ERROR'-LED'en blinke. Dette vil ske med det samme med en disc under afspilning, eller, efter at indholdslisten er blevet aflæst, med en disc, der endnu ikke er startet. Afspilning vil da begynde med det første nummer på disc'en. Hvis du lader mere end 10 sekunder gå mellem at udvælge et ønsket nummer og aktivering af 'PLAY'-knappen, regner den indbyggede microprocessor med, at du har ændret mening, og beskeden vil ikke blive effektueret; den blinkende



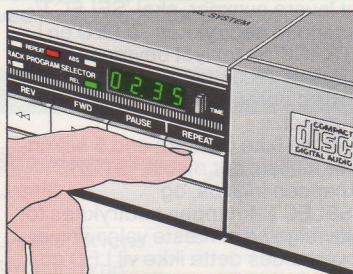
LED på 'TRACK'-displayet vil slukke.

Hvis du ved en fejltagelse går forbi det ønskede nummer, holdes 'SELECT'-knappen nede, indtil LED'en på 'TRACK'-displayet løber igennem og returnerer til nummer '1', og derpå frem igen til det ønskede nummer.

Gentagelse af en disc ('REPEAT')

Hvis du ønsker at høre en hel disc igen, nedtrykkes 'REPEAT'-knappen før afspilningen ophører. 'REPEAT'-LED'en vil lyse, og disc'en vil spille uafbrudt, indtil du enten igen trykker på 'REPEAT'-knappen, eller trykker på 'STOP'-knappen. I første tilfælde vil disc'en fortsætte med at spille til disc-udløb

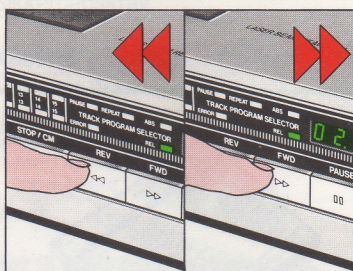
før den stopper. I andet tilfælde vil afspilningen stoppe med det samme. 'REPEAT'-LED'en vil slukke. Under gentagelse vil LED'erne i 'PROGRAM'-displayet forblive oplyste, og kun LED'en i 'TRACK'-displayet indikerer den fremadskridende afspilning. For at gentage et specifikt nummer skal man anvende 'GO-TO'-metoden.



Opsøgning af en bestemt passage ('REV' og 'FWD')

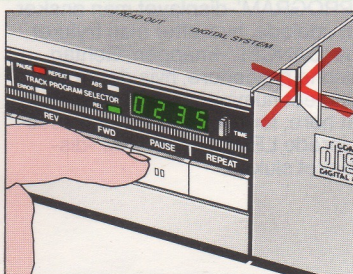
Under afspilning kan man hurtigt lokalisere en bestemt musikpassage på et nummer med 'REV'- og 'FWD'-knapperne. Hvis du holder 'REV'-knappen nede, løber laser pick-up'en baglæns; hvis du holder 'FWD'-knappen nede, løber den forlæns. Så snart du slipper een af de to knapper, starter afspilningen øjeblikkelig. Ved skiftevis at nedtrykke knapperne, kan du finde ethvert stykke i enhver passage. Såfremt du holder 'FWD'-knappen nedtrykket og fører laser pick-up'en ind i tomrummet efter sidste nummer, vil 'ERROR'-LED'en blinke, og disc'en vil stoppe.

Det samme vil ske, hvis du modsat holder 'REV'-knappen nedtrykket og fører laser pick-up'en udover indløbet til første nummer. I begge tilfælde kan du starte afspilningen igen ved at trykke på 'PLAY'-knappen. Det er muligt at anvende 'REV' og 'FWD' til opsøgning af enhver passage på disc'en. Afhængig af laser pick-up'ens position kan den søgemetode dog være tidskrævende. Det går hurtigere, hvis man først bruger 'GO-TO'-metoden for opsøgning af det ønskede nummer, og derpå bruger 'REV'- og 'FWD'-knapperne.



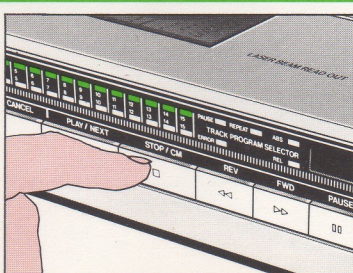
Afbrudelse af afspilning ('PAUSE')

For korte afbrudelser nedtrykkes 'PAUSE'-knappen. Disc'en fortsætter med at rotere, men lyden ophører, og 'PAUSE'-LED'en lyser. Når du atter trykker på 'PAUSE'-knappen eller 'PLAY'-knappen, starter lyden eksakt samme sted, hvor den blev afbrudt. 'PAUSE'-LED'en slukker.



Afspilningen stoppes ('STOP')

Hvis man ønsker at afbryde afspilningen før disc-udløb, trykker man på 'STOP'-knappen. Disc'en stopper, og alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet lyser op, mens 'TRACK'-displayets LED'en slukker.



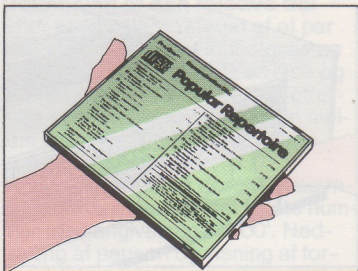
I stedet for at afspille disc'en i hele sin udstrækning, kan man også udvælge et antal af numrene, og kun afspille disse. Du kan endog selv bestemme afspilningsrækkefølgen. Dette gøres ved at programmere dit valg ind i microprocessorens hukommelse.

Hukommelsen accepterer op til 15 indlæsninger. De enkelte numre kan også programmeres til afspilning mere end en gang, så længe de maksimale indlæsninger ikke overstiger 15.

Programmering er lettest når disc'en ligger stille på disc-spin-delen og indholdsfortegnelsen i disc-holderen anvendes. Titlerne og numrene på selve disc'ens etiket er ofte umuligt at læse gennem disc-skuffens vindue. Det er muligt at programmere disc'en under afspilning, men kan virke forstyrrende på den ellers rolige afspilning. Derfor bør det anbefales at programmere en disc fra en stillestående position. En programmering af afspilleren kan ske på to måder - afhængig af det program man ønsker: 'Add-in' (lægge til)-metoden, og 'Take-out' (trække fra)-metoden.

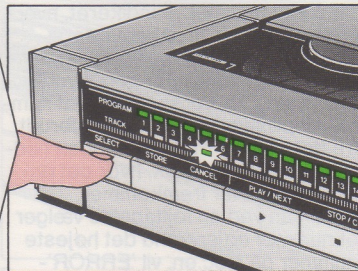
Med **'Add-in'** programmering placerer man de numre man ønsker at høre i hukommelsen. Denne metode er at foretrække når man kun ønsker at indlæse nogle få numre fra en disc, ønsker at indlæse det samme nummer, eller flere numre, flere gange, eller ønsker et ændre afspilningsrækkefølgen; afspilningsrækkefølgen bestemmer du nemlig også selv.

Med **'Take-out'** programmering kan man fjerne de numre man ikke ønsker at høre fra hukommelsen. Denne metode anvendes når man ønsker at høre flertallet af numrene på disc'en, og du ikke ønsker at ændre rækkefølgen af numrene. Under programmeret afspilning forbliver alle afspillerens funktioner driftsklare. Nedtryk 'PLAY'-knappen, og afspilning påbegyndes. Ved endnu et tryk på 'PLAY'-knappen laser pick-up'en hopper frem til næste nummer; hvis du gør det samme under disc'ens sidste nummer, stopper disc'en og al information i hukommelsen slettes. 'REV' og 'FWD' kan anvendes, men det kan i dette tilfælde ikke anbefales, for hvis laser pick-up'en under opsøgning af en bestemt musikpakke bevæger sig uden for nummeret, vil det indlæste program blive forstyrret. Hvis programmet ønskes gentaget, trykkes der blot på 'REPEAT'-knappen, og for at afbryde den, trykkes på 'PAUSE'-knappen. Når programmet er færdigspillet, stopper disc'en, og programmet slettes i hukommelsen. Alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet lyser op, og LED'en i 'TRACK'-displayet slukker. Det samme indtræffer, hvis du trykker på 'STOP'-knappen før færdigafspilningen.

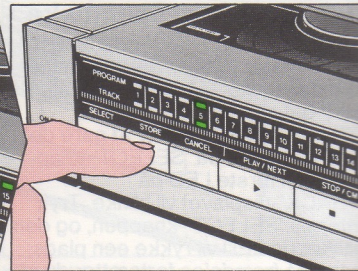


'Add-in' programmering ('SELECT' og 'STORE')

Ved at nedtrykke 'SELECT'-knappen bringes den blinkende LED i 'TRACK'-displayet hen under den modsvarende LED i 'PROGRAM'-displayet, som ønskes programmeret, hvorefter 'STORE'-knappen nedtrykkes. Alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet, med undtagelse af den udvalgte, slukker. Gentag den 'SELECT' og 'STORE' procedure for hvert nummer du ønsker at programmere. Hvis du ønsker at gå fra et højere nummer til et lavere nummer, skal 'SELECT'-knappen nedtrykkes så LED'en i 'TRACK'-displayet bevæger sig til udløbet af displayet, og starter forfra, og derpå indtil det ønskede nummer. Der må ikke gå mere end 5 sekunder mellem det øjeblik 'STORE'-knappen frigives, og 'SELECT'-knappen nedtrykkes for udvælgelse af næste valgnúmer; overholdes dette ikke vil LED'en i 'TRACK'-displayet slukke.

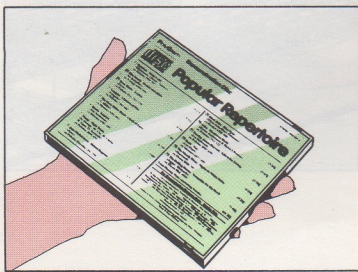


Den vil atter blinke, hvis du igen trykker på 'SELECT', men da under den første LED i 'PROGRAM'-displayet. Det programmateriale, som allerede er indlæst, forbliver imidlertid intakt - og du kan godt flytte LED'en i 'TRACK'-displayet videre til næste, ønskede nummer. Hver gang et nummer lagres vil den behørig LED i 'PROGRAM'-displayet lyse, og således vil alle programmerede numre i rækkefølge være oplyst. For at programmere det samme nummer flere gange, nedtrykkes 'STORE'-knappen så mange gange som ønsket. Hvis man dog ved at gøre dette overstiger lagerkapaciteten (15 programmeringer) i hukommelsen, vil 'ERROR'-LED'en blinke. Når man programmerer et nummer flere gange, vil den pågældende LED i 'PROGRAM'-displayet lyse op kontinuerligt, uanset antal af gange 'STORE'-knappen nedtrykkes. Hvis du ved en fejltagelse lagrer et forkert nummer, kan det let rettes til ved øjeblikkelig at trykke på 'CANCEL'-knappen. Nummeret bliver slettet fra hukommelsen, og den modsvarende LED i



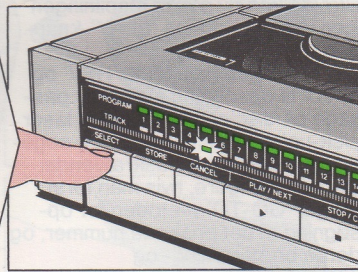
'PROGRAM'-displayet slukker. For at slette hele programmet, nedtrykkes 'STOP/CM'-knappen (CM = tom hukommelsen). Alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet lyser op, og LED'en i 'TRACK'-displayet slukker.

Så snart 'PLAY'-knappen nedtrykkes, løber LED'en i 'TRACK'-displayet frem til det først-programmerede nummer, og hele programmet bliver derpå afspillet i den valgte rækkefølge, og under hele forløbet viser 'TRACK'-displayet altid, hvilket nummer der p.t. bliver spillet. Hvis man under programmeringen af en ikke-roterende disc ved en fejltagelse, som første nummer, lagrer et højere nummer end der faktisk findes på disc'en, vil 'ERROR'-LED'en blinke efter at disc'ens indholdsfortegnelse er aflæst, og nummeret vil blive slettet fra hukommelsen. Hvis man under programmering af en roterende disc, fejlagtigt programmerer et ikke eksisterende nummer, vil 'ERROR'-LED'en øjeblikkelig blinke, og beskeden vil ikke blive effektueret.

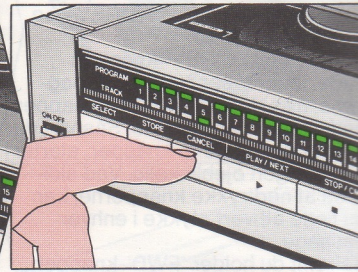


'Take-out' programmering ('SELECT' og 'CANCEL')

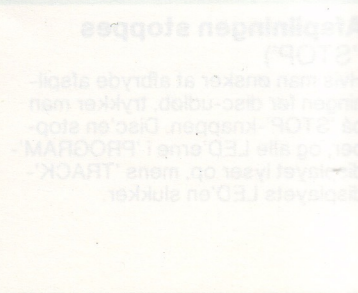
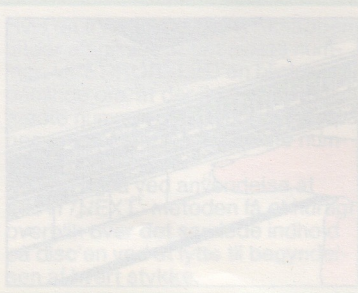
Man kan udelade et nummer fra programmet, ved at nedtrykke 'SELECT'-knappen og bringe den blinkende LED i 'TRACK'-displayet hen under det nummer i 'PROGRAM'-displayet man ønsker at udelade, hvorefter man trykker på 'CANCEL'-knappen. Gentag denne procedure, hvis der er mere end eet nummer, man ikke ønsker at høre; for hver gang vil den associerede LED i 'PROGRAM'-displayet slukke.



Der må ikke gå mere end 5 sekunder mellem det øjeblik 'CANCEL'-knappen slippes og 'SELECT'-knappen atter berøres for udvælgelse af næste nummer som skal udelades. Overholdes dette ikke vil LED'en i 'TRACK'-displayet slukke. Den vil atter blinke, hvis du igen trykker på 'SELECT', men da under den første LED i 'PROGRAM'-displayet. Dette forhold har dog ingen betydning for de numre du allerede har annulleret i hukommelsen - de forbliver annulleret - og du kan derfor flytte LED'en i 'TRACK'-displayet videre til næste nummer du ønsker at udelade.



Hvis du ved en fejltagelse annullerer et forkert nummer, kan det let rettes til ved øjeblikkelig at trykke på 'STORE'-knappen. Nummeret vil da blive genindlæst i hukommelsen og den modsvarende LED i 'PROGRAM'-displayet vil atter lyse. For at slette hele programmet, nedtrykkes 'STOP/CM'-knappen (CM = tom hukommelsen). Alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet lyser op, og LED'en i 'TRACK'-displayet slukker.



Discs med mere end 15 numre

Det er muligt at sådanne discs i fremtiden vil være tilgængelige. Du vil ikke have nogle problemer med afspilningen af disse discs på disse afspillere, men betjeningen af 'PROGRAM'-displayet og funktionerne på afspilleren og programmeringen vil i mindre grad være berørt af dette forhold.

'PROGRAM'-displayet vil fungere normalt for de første 15 numre; når indholdslisten er aflæst, vil alle 15 LED'er i 'PROGRAM'-displayet lyse. Som afspilningen fremskridter vil LED'erne een efter een slukke, mens LED'en i 'TRACK'-displayet bevæger sig frem og indikerer, hvilket nummer som afspilles. Når afspilningen af det 16. nummer påbegyndes, vil imidlertid alle LED'erne i 'PROGRAM'-displayet atter lyse, og forblive oplyst indtil disc'en er færdigafspillet. Samtidig vil LED'en i 'TRACK'-displayet slukke og forblive slukket. Fra nu af vil musikken stadigvæk kunne høres, men uden yderligere visuel indika-

tion af den fremadskridende afspilning.

Alle funktioner af afspilleren vil forblive betjeningsklare under hele afspilningsperioden, med undtagelse af 'GO-TO'-funktionen. Denne kan kun anvendes til de første 15 numre.

Programmering, både 'Add-in' og 'Take-out' vil også være begrænset til de første 15 numre; højere numre kan ikke indlæses i hukommelsen.

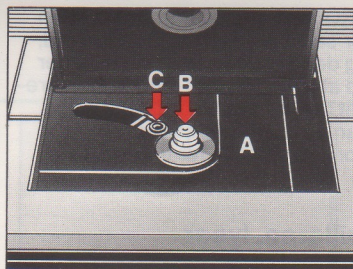
Vedligeholdelse af afspilleren

Afspilningsmekanismen er udstyret med selvslemende lejer og må ikke smøres eller fedtes til.

Kabinettet kan, når det er nødvendigt, renses med vaskeskind let fugtet med vand. Brug aldrig rensesmidler indeholdende alkohol, sprit eller ammoniak.

Disc-skuffen (A) og spindlen (B) skal holdes fri fra støv. Vær omhyggelig ved rengøring i området omkring laser pick-up'en.

Du kan rengøre linsen fra laser pick-up'en (C) med en lille bomulds-



tot, fugtet med destilleret vand, såfremt der forekommer en hinde på linsen. Tryk ikke for hårdt! Disc trykpladen i disc-skuffens dæksel indeholder en magnet. Sørg for at denne ikke tiltrækkes metalobjekter.

Vedligeholdelse af discs

Selvom musikken på disc'en er dækket med et beskyttende lag, er det stadigvæk anbefalelsesværdigt at behandle disc'en omhyggeligt. Så længe man altid tager om disc'en ved kanten, og efter brug sætter

den tilbage i holderen, er rengøring normalt ikke nødvendig. Imidlertid kan man ved fremkomst af fingeraftryk, støv eller snavs, rengøre den med en disc-støveklud. Om nødvendigt kan man først ånde på disc'en, men rensesmidler eller slibemidler må aldrig anvendes, ej heller rensesmidler for konventionelle plader!

Advarsel

På grund af de magnetiske felter som fremkommer fra magneten i disc-trykpladen og transformeren i selve afspilleren, anbefales det ikke at anbringe lyd- eller videobånd ovenpå afspilleren.

TEKNISKE DATA

Lyd performance

Antal kanaler	2
Frekvensgang	20-20.000 Hz ($\pm 0,3$ dB)
Dynamik	> 90 dB
Signal/støj	> 90 dB (20-20.000 Hz)
Kanaladskillelse	> 86 dB (20-20.000 Hz) > 90 dB (ved 1 kHz)
Total harmonisk forvrængning inkl. støj, ved max. udgang	< 0,005%
Wow og flutter	quartz crystal præcision (ingen)
D/A-konvertering	16 bit med digital filtrering
Fejlkorrektionssystem	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Lyddudgangsniveau	2 V_{rms} , typisk

Optisk udlæsningssystem

Laser	halvleder AlGaAs
Bølgelængde	800 nm

Signal format

Sampling frekvens	44,1 kHz
Kvantisering	16 bit lineær/pr. kanal

Disc

Diameter	120 mm
Tykkelse	1,2 mm
Rotationsretning (set fra aflæsningssiden)	mod uret
Scannings-hastighed	1,2-1,4 m/s
Rotations-hastighed	500-200 rotationer pr. min.
Spilletid (max.)	60 min. (stereo)
Sporafstand	1,6 μ m
Materiale	plastik

Strømforsyning

Lysnet	se typeskiltet på bagsiden af afspilleren
Lysnetfrekvens	50-60 Hz
Strømforbrug	20 W (ca.)
Sikkerhedskrav	IEC

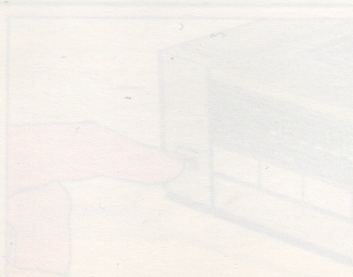
Kabinet, generelt

Materiale/finish	polystyren med presset aluminiumsprofiler
Dimensioner (b x h x d) med lukket låg med åbent låg	420 x 80 x 300 mm 420 x 192 x 300 mm
Vægt	ca. 6 kg

Ret til ændringer forbeholdes

Denne Compact Disc-afspiller er udført i overensstemmelse med EF-Direktiv nr 76/889 af 4. nov., 1976 om foranstaltninger mod radiostøj.

På og avslutning (ON OFF)
Da står spilleren på ved at trykke på ON OFF-knappen. Alle LED'ene i PROGRAM-displayet vil lyse.
Når du igen trykker på ON OFF-knappen, vil spilleren slås av og PROGRAM-displayet vil slukke.



Selvom den største omhyggelighed er anvendt i fremstillingen af denne Compact Disc-afspiller, er der altid den mulighed, at fejl kan opstå, eller, af en eller anden grund, afspilleren ikke fungerer til din fulde tilfredshed.

Årsagen kan dog ofte findes uden for selve afspilleren. Ydre forhold, og den kendsgerning, at det tager tid at blive bekendt med hele begrebet i dette produkt og dens discs, kan også være årsagen. For at skåne dig for unødvendige

henvendelser til din forhandler, har vi sammensat en liste af mulige fejl og deres årsager. Nogle af disse kan virke meget åbenbare, endog helt unødvendige. Det er dog vor erfaring at de let overses som årsagen til problemet.

Såfremt denne liste alligevel ikke skulle hjælpe dig, bør du afbryde afspillerens lysnetforbindelse og kontakte din forhandler. Under ingen omstændigheder må du selv åbne afspilleren; derved bortfalder alle rettigheder under garantien.

1. Efter at have tændt for afspilleren, lyser 'PROGRAM'-displayet ikke.

- 'ON OFF'-knappen er ikke trykket tilstrækkelig ind, og elektrisk kontakt derfor ikke tilstedede.
- Lysnetledningen fra afspilleren sidder ikke ordentligt i stikkontakten.
- Der er ingen strømforsyning overhovedet. Sæt et andet elektrisk apparat - f.eks. en barbermaskine - i stikkontakten, og se om den fungerer.

2. Efter at have nedtrykket 'PLAY' begynder disc'en ikke at rotere.

- Der er ikke tændt for afspilleren.
- Disc'en sidder ikke korrekt på spindlen.
- Låget til disc-skuffen er ikke ordentlig lukket.
- Der er et uønsket objekt i disc-skuffen, f.eks. et stykke papir eller en rest fra udpakningsmaterialet.

3. Disc'en begynder at rotere, men efter få sekunder stopper den.

- Disc'en er ikke isat med etiketten opad.
- Disc'en er ikke plan. Prøv en anden helt flad disc og se om afspilleren nu fungerer.
- Disc'en er beskidt. Rengør den som beskrevet tidligere eller prøv en anden disc.

4. Disc'en roterer, men der er ingen lyd gengivelse.

- Omskifteren på (for)forstærkeren er ikke indstillet til den indgangs-bøsning som afspilleren er tilsluttet.
- Der er ikke tændt for (for)forstærkeren.
- (For)forstærkeren eller de tilsluttede højttalere fungerer ikke. Prøv om en af de andre lyd kilder fungerer.

5. Lyden er magelfuld og forvrænget.

- Afspilleren er ikke tilsluttet en af de forskellige korrekte muligheder: 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' eller 'TAPE IN', men ukorrekt til 'PHONO'.
- (For)forstærkeren eller højttalerne fungerer ikke tilfredsstillende. Afprøv en af de andre lyd kilder.
- Disc'en er beskidt eller voldsomt ridset. Prøv om rengøring af disc'en eller anvendelse af en ren, eller uridset disc afklarer problemet.
- Der ligger en hinde eller snavs på laser pick-up'ens linse. Prøv om rengøring med en bomuldstot forbedrer afspilningen.
- Der er et uønsket objekt i disc-skuffen, f.eks. et stykke papir eller en rest fra udpakningsmaterialet.
- Transportskruerne er ikke afmonteret.

6. 'Add-in'-programmeringen fungerer ikke tilfredsstillende.

- Disc'en er beskidt eller voldsomt ridset. Prøv om rengøring af disc'en afhjælper problemet eller prøv at programmere en uridset disc.
- Alle 15 hukommelsesindlæsninger er anvendt og du har ikke bemærket den blinkende 'ERROR'-LED. Tryk på 'SELECT' og derpå på 'STORE' og se om det ikke er tilfældet.
- Du har prøvet at programmere et højere nummer end hvad der findes på disc'en. Check indholdslisten på disc'ens etiket eller dens arkiv-æske.

7. Følgende 4 fejl kan være forårsaget af de samme årsager:

Afspilning påbegyndes ikke idenfor de første sekunder efter at 'PLAY'-knappen er aktiveret.

Efter afspilningen er påbegyndt forbliver alle 15 LED'er i 'PROGRAM'-displayet oplyst, på trods af at der er mindre end 15 numre på disc'en.

Afspilningen begynder ikke med det første nummer på disc'en eller med det først-programmerede nummer.

Afspilningen stopper op før disc'en er færdigspillet, LED'en i 'TRACK'-displayet blinker under det sidst afspillede nummer, LED'erne i 'PROGRAM'-displayet for de afspillede numre blinker også, og de øvrige LED'er i 'PROGRAM'-displayet er konstant oplyste.

- Disc'en er beskidt eller voldsomt ridset. Prøv om rengøring af disc'en eller anvendelse af en ren, eller uridset disc afklarer problemet.
- Disc'en er ikke plan. Prøv en anden helt flad disc og se om problemet stadigvæk eksisterer.
- Der ligger en hinde eller snavs på laser pick-up'ens linse. Prøv om rengøring med en bomuldstot forbedrer afspilningen.
- Der er et uønsket objekt i disc-skuffen, f.eks. et stykke papir eller en rest fra udpakningsmaterialet.

8. Lyden forsvinder, LED'erne blinker i vilkårlig rækkefølge, og alle afspillefunktioner er blokeret.

Dette tilfælde er meget usandsynligt og kan kun indtræffe under exceptionelle forhold. Skønt det vil medføre afbrydelse af afspilningen forvolder det ingen skade. Problemet løses ved at slukke for apparatet og derpå tænde igen. Nu vil apparatet fungerer normalt igen.